

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-21

**Séances plénières
Jeudi 23 décembre 1999**

Séance du matin

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 1999-2000

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 23 december 1999

Ochtendvergadering

2-21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** publie les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeeltes zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat: Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, VI et VII, les Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, l'Acte final, faits à Bruxelles le 20 novembre 1995 (Doc. 2-142)	4
Proposition de résolution relative à la position de la Belgique dans les relations entre l'Union européenne et l'État d'Israël (de Mme Marie-José Laloy et consorts, Doc. 2-221).....	4
Discussion générale	4
Discussion des articles	14
Proposition de résolution sur la Tchétchénie (de M. Georges Dallemagne, Doc. 2-198).....	14
Discussion.....	14
Discussion des amendements.....	19
Excusés	20

Inhoudsopgave

Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI en VII, Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 20 november 1995 (Stuk 2-142).....	4
Voorstel van resolutie betreffende het standpunt van België in de verhoudingen tussen de Europese Unie en de Staat Israël (van mevrouw Marie-José Laloy c.s., Stuk 2-221).....	4
Algemene bespreking	4
Artikelswijze bespreking	14
Voorstel van resolutie over Tsjetsjenië (van de heer Georges Dallemagne, Stuk 2-198).....	14
Bespreking.....	14
Bespreking van de amendementen	19
Berichten van verhindering	20

Présidence de Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente

(La séance est ouverte à 10 h 45.)

Mme la présidente. – Je déplore que nous ayons dû, pour cette réunion importante, attendre trois quarts d'heure le représentant du gouvernement. J'évoquerai dès lors cet incident au Bureau.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, VI et VII, les Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, l'Acte final, faits à Bruxelles le 20 novembre 1995 (Doc. 2-142)

Proposition de résolution relative à la position de la Belgique dans les relations entre l'Union européenne et l'État d'Israël (de Mme Marie-José Laloy et consorts, Doc. 2-221)

Mme la présidente. – Je propose de joindre la discussion du projet de loi et de la proposition de résolution. *(Assentiment)*

Discussion générale

M. Michiel Maertens (AGALEV), rapporteur. – *Cet accord se situe dans le cadre des pourparlers de paix entre Israël et les Palestiniens, comme convenu dans les accords d'Oslo, le mémorandum de Sharm-el-Sheikh et les accords de Wye Plantation. Ces accords doivent sortir leurs effets le 15 mars et le 15 septembre 2000 et mener à l'indépendance totale de l'État palestinien.*

Le représentant palestinien, M. Armali, a affirmé dans son exposé que de nombreux problèmes doivent encore être résolus, comme le retour des réfugiés, les implantations israéliennes en territoire palestinien, le statut de Jérusalem et la situation économique difficile des territoires palestiniens. Les membres de la commission craignent une solution d'apartheid et un boycott économique à l'égard des Palestiniens. L'aide belge aux territoires palestiniens est cependant considérable.

L'ambassadeur israélien, M. Amor, a surtout commenté les aspects économiques de l'accord d'association et a souligné que la Belgique et la France étaient les derniers pays membres de l'Union européenne à ne pas l'avoir encore fait. Il a estimé que les pourparlers de paix se déroulaient sans encombre.

Il a été convenu en commission que la question des droits de l'homme sera examinée conjointement avec les pays membres de l'Union européenne. Selon l'ambassadeur, le retour des réfugiés signifierait la fin de l'État d'Israël.

Il semble que des négociations soient en cours sur les implantations alors qu'aucun point de vue n'a encore été

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 10.45 uur.)

De voorzitter. – Ik betreur dat we voor deze belangrijke vergadering drie kwartier hebben moeten wachten op een vertegenwoordiger van de regering. Ik zal dit incident dan ook ter sprake brengen in het Bureau.

Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI en VII, Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 20 november 1995 (Stuk 2-142)

Voorstel van resolutie betreffende het standpunt van België in de verhoudingen tussen de Europese Unie en de Staat Israël (van mevrouw Marie-José Laloy c.s., Stuk 2-221)

De voorzitter. – Ik stel voor het wetsontwerp en het voorstel van resolutie samen te bespreken. *(Instemming)*

Algemene bespreking

De heer Michiel Maertens (AGALEV), rapporteur. – Voor een uitgebreid verslag over het wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Deze overeenkomst moet worden gezien in het licht van de vredesbesprekingen tussen de Palestijnen en de Staat Israël waarover afspraken werden gemaakt in de akkoorden van Oslo, het memorandum van Sharm-El-Sheikh en het akkoord van Wye Plantation. Deze akkoorden moeten uiteindelijk volledig worden uitgevoerd op 15 maart en 15 september 2000 en leiden tot de volledige onafhankelijkheid van de Palestijnse staat. Vandaar het grote belang van deze overeenkomst.

Op verzoek van de leden gaf de heer Shawki Armali, Palestijns afgevaardigde, eerst een uiteenzetting over de toestand. Hieruit bleek duidelijk dat nog een groot aantal problemen moet worden opgelost, waaronder knelpunten zoals het statuut van Jeruzalem, de terugkeer van de vluchtelingen en de Israëlische nederzettingen in Palestijns gebied. Ook lichtte hij de moeilijke economische situatie in de Palestijnse gebieden en de ongelijke concurrentiepositie tegenover Israël uitvoerig toe. Ten slotte vroeg de heer Armali de commissie de goedkeuring van de overeenkomst uit te stellen.

Bij de bespreking van deze uiteenzetting door de leden kwam tot uiting dat wordt gevreesd voor een apartheidssysteem of

exprimé quant au statut de Jérusalem. L'ambassadeur souligna que l'on mène une politique d'intégration, dans les zones palestiniennes, des familles palestiniennes regroupées.

Il ressort de l'entretien avec le secrétaire d'État au commerce extérieur et le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères que la ratification de la convention en 1997 fut retardée parce que les pourparlers de paix se trouvaient dans une impasse. Les développements récents rendirent à nouveau possible la discussion de cette convention. Le secrétaire d'État demanda au Sénat de ratifier la convention de manière à ce que la Belgique ne soit plus isolée au sein de l'Union européenne. Selon la commission, une non-ratification représenterait un signal négatif pour le processus de paix et pourrait avoir une influence négative sur le respect des droits de l'homme.

Le secrétaire d'État et le vice-premier ministre étaient d'accord pour joindre au projet de loi une résolution incitant l'État d'Israël à poursuivre le processus de paix.

Les commissaires ont souligné que le représentant des Palestiniens devrait bénéficier d'un statut diplomatique.

Les commissaires ont également déploré que la Commission européenne n'ait pas transmis le rapport d'évaluation du préaccord de Barcelone qui, comme la présente convention, comporte une disposition relative aux droits de l'homme. C'est également pour cette raison qu'il fut décidé de rédiger une résolution séparée.

A l'occasion de la discussion de cette résolution, les commissaires ont estimé qu'il fallait insister auprès de la Commission européenne pour que la convention soit appliquée intégralement, en priorité sur le plan des droits de l'homme et du champ d'action territorial. Le gouvernement doit présenter un rapport d'évaluation annuel au Sénat. Le non-respect de l'article 2 relatif aux droits de l'homme doit en effet, selon les commissaires, donner lieu à une suspension de la convention et, partant, des relations commerciales.

een "bantoestanisering" van de Palestijnse gebieden en voor een economische discriminatie. De leden wezen op de belangrijke Belgische hulp aan Palestina, die zeer omvangrijk is.

Ook de Israëlische ambassadeur, de heer Amor, werd door de commissie gehoord. Hij benadrukte vooral het economische aspect van de overeenkomst en het feit dat België samen met Frankrijk de laatste EU-lidstaat is die de overeenkomst nog moet ratificeren. De Israëlische ambassadeur ging uitvoerig in op de vredesbesprekingen met de Palestijnen, het vredesproces en de stabiliteit in heel het Midden-Oosten.

De ambassadeur meende dat de vredesbesprekingen met de Palestijnen vlot verliepen en zouden moeten leiden tot het sluiten van een raamakkoord in februari 2000 waarbinnen de onderhandelingen over de definitieve status van Palestina zullen worden gevoerd. De ambassadeur verklaarde dat het probleem van de mensenrechten samen met de EU-lidstaten zal worden bekeken, maar het is wel duidelijk dat Israël meent dat de terugkeer van de vluchtelingen het einde van de Staat Israël zou betekenen.

Over de nederzettingen blijken onderhandelingen te worden gevoerd, terwijl over het statuut van Jeruzalem geen standpunt werd ingenomen. De ambassadeur benadrukte wel dat een beleid wordt gevoerd waarbij de Palestijnse families worden herenigd en in de Palestijnse gebieden zullen worden opgenomen.

Ten slotte werden de standpunten van de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel en van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken gehoord en uitvoerig met de commissieleden besproken. Uit de uiteenzettingen en besprekingen bleek vooral dat de ratificatie van de huidige overeenkomst einde 1997 sine die werd uitgesteld, omdat het vredesproces tussen Palestina en Israël in een patstelling was geraakt, maar de ondertekening van de Wye Plantation-overeenkomst en van het Sharm el Sheikh-memorandum hebben de bespreking en de ratificatie weer aan de orde gebracht.

De staatssecretaris vroeg de senatoren ook het wetsontwerp goed te keuren om België niet langer te isoleren binnen de Europese Unie. De commissieleden waren van oordeel dat het niet-ratificeren een negatief signaal zou betekenen in het vredesproces en de toepassing van de mensenrechten negatief zou kunnen beïnvloeden.

Zowel de staatssecretaris als de minister gingen akkoord met het toevoegen van de aansluitende resolutie aan het wetsvoorstel om Israël ertoe aan te sporen verder te gaan op de ingeslagen weg van de vredesonderhandelingen.

In de laatste vergadering die aan deze materie was gewijd, hebben de commissieleden erop gewezen dat de vertegenwoordiger van de Palestijnen over een diplomatieke status dient te beschikken met het oog op de definitieve onafhankelijkheid van de Palestijnse staat. Dit zal verder worden onderzocht.

Ook wezen de commissarissen erop dat de Europese Unie geen evaluatieverslag van het voorakkoord van Barcelona, dat aan deze overeenkomst is voorafgegaan, heeft opgemaakt of aan België heeft bezorgd. Dit voorakkoord bevatte immers grosso modo hetzelfde als het akkoord dat we nu bespreken,

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *La version française du rapport indique que la résolution a été adoptée par 7 voix et une abstention. La version néerlandaise indique 6 voix et une abstention. Cela signifierait que le quorum ne fut pas atteint. Je suppose qu'il s'agit d'une erreur matérielle.*

M. le président. – Nous allons procéder à une vérification.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je tiens tout d'abord à féliciter le rapporteur car il nous a présenté une synthèse remarquable des discussions qui se sont déroulées en commission.

Le projet de loi portant assentiment de l'Accord euro-méditerranéen entre Israël et l'Union européenne qui est soumis à notre approbation revêt une grande importance. M. Maertens a rappelé que cet accord a déjà été ratifié par treize États membres et que le processus est en cours en France. La Belgique est donc quasiment le dernier pays à clôturer cette procédure. Par ailleurs, des accords similaires ont été ratifiés

ook met betrekking tot de toepassing van de mensenrechten. Dat daarover geen evaluatieverslag werd bezorgd, vindt de commissie verkeerd. Mede daarom werd een aparte resolutie over deze problematiek opgesteld.

Voor het verslag in extenso van deze resolutie verwijs ik naar stuk 221/3 van 21 december. Het is belangrijk hierbij te vermelden dat deze resolutie is ingediend naar aanleiding van het wetsontwerp dat ik zopas heb besproken.

De commissarissen waren van oordeel dat bij de Europese instellingen moet worden aangedrongen op de integrale toepassing van de hierboven besproken Euro-mediterrane Overeenkomst, in de eerste plaats op het vlak van de eerbiediging van de mensenrechten en van de territoriale werkingssfeer van deze overeenkomst. Uit een aantal rapporten van mensenrechtenorganisaties is immers gebleken dat heel wat schendingen van de mensenrechten worden vastgesteld.

De commissarissen waren dan ook van oordeel dat de regering jaarlijks aan de Senaat een verslag moet voorleggen en toelichten over de uitvoering van deze Euro-mediterrane Overeenkomst, specifiek over het deel inzake de mensenrechten, dat in artikel 2 is opgenomen. De commissieleden waren immers van oordeel dat de niet-naleving van artikel 2 aanleiding moet kunnen geven tot de schorsing van de overeenkomst, met name de handelsbetrekkingen. De commissieleden wensen dit via het jaarlijks verslag in de Senaat verder te volgen.

Bij het voorakkoord van Barcelona van 1995, dat voor het grootste deel is opgenomen in de Euro-mediterrane Overeenkomst, werd geen evaluatieverslag betreffende de mensenrechten opgenomen, terwijl artikel 2 duidelijk vermeldt dat de uitvoering van het akkoord daarvan nochtans afhangt. De commissie vindt dit een fout en wenst dit met deze resolutie recht te zetten, teneinde uitvoering te kunnen geven aan het bewuste artikel 2 van de overeenkomst.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Volgens de Franstalige tekst in het verslag is de resolutie aangenomen met 7 stemmen voor bij één onthouding, terwijl de Nederlandstalige versie 6 stemmen voor bij één onthouding vermeldt. Indien de Nederlandstalige versie correct is, betekent dit dat het quorum niet was bereikt en de stemming bijgevolg ongeldig moet worden verklaard. Ik vermoed evenwel dat het om een tikfout gaat.

De voorzitter. – We zullen dit laten onderzoeken, mijnheer Ceder.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Dit ontwerp is van groot belang. De Euro-mediterrane Overeenkomst werd al door dertien lidstaten geratificeerd en Frankrijk zal dat binnenkort ook doen. België is dus bij de laatste.*

Dit is duidelijk een economische overeenkomst, aangezien Israël onze belangrijkste handelspartner in de regio is, maar het is ook een politiek akkoord, zoals blijkt uit de clausule over de eerbiediging van de mensenrechten.

We moeten evenwel realistisch blijven. Wij mogen niet denken dat de mensenrechten in alle landen waarmee we dergelijke

avec le Maroc, la Tunisie et l'Égypte. Il y a quelques jours, nous avons approuvé le même type d'accord avec la Jordanie.

Afin de maintenir la cohérence de notre vision politique vis-à-vis des différents acteurs dans cette partie du monde, il importe d'approuver un accord qui est évidemment économique – à cet égard, je rappelle d'ailleurs qu'Israël est le partenaire le plus important de la Belgique dans cette région du monde et que Bruxelles est le centre d'activités de nombreuses compagnies israéliennes – mais aussi, bien sûr, un accord politique. A ce propos, la présence d'une clause relative au respect des droits de l'homme, comme dans tous les accords conclus par l'Union européenne, est incontestablement importante.

Toutefois, il convient sur ce plan de se garder à la fois de l'angélisme et du manichéisme. Angélisme, en s'imaginant ou en faisant croire que tout se passerait parfaitement dans les règles dans tous les pays avec lesquels la Belgique ou l'Union européenne ont conclu des accords prévoyant ce type de clause. Il suffit d'ailleurs de se reporter aux rapports réalisés par l'Union européenne sur l'application des droits de l'homme dans tous les pays, y compris de l'Union européenne, y compris la Belgique, pour conclure que nous sommes loin du compte. La remarque est d'autant plus pertinente que la paix ne règne toujours pas dans cette partie du monde, de sorte que l'application intégrale et sans bavure des droits de l'homme est encore plus difficile.

Il faut aussi se garder de tout manichéisme. Tout n'est pas mauvais d'un côté et bon de l'autre. Certes, des craintes justifiées ont été exprimées, notamment à l'époque du gouvernement israélien précédent. Cependant, le respect absolu des règles démocratiques n'est pas davantage garanti par les dirigeants palestiniens. Il est évident que les atteintes aux droits de l'homme commises par les uns n'excusent nullement celles dont les autres se rendent coupables. Quoi qu'il en soit, dans une situation aussi délicate, les anathèmes ne sont pas de mise. Nous estimons en tout cas que les ouvertures présentées par M. Barak méritent des encouragements.

Le dialogue qui débute avec la Syrie est un pas dans la bonne direction nonobstant le fait que de sérieuses difficultés subsistent, tel le blocage des négociations israélo-palestiniennes. Ces difficultés ne doivent pas nous empêcher de saisir toute opportunité de renforcer nos liens avec Israël et d'inciter ce pays à progresser dans la voie de la paix. La résolution jointe, approuvée par tous les groupes politiques, va dans ce sens.

Cet accord nous réjouit aussi sur le plan de l'implication européenne.

La désignation de M. Solana en qualité de monsieur Pesc, son rôle en tant que secrétaire général de l'UEO et les récentes conclusions du sommet d'Helsinki dont l'avancée la plus marquante – la seule, oserais-je dire – s'est manifestée dans le domaine de la défense, traduisent, me semble-t-il, la volonté européenne de développer enfin une véritable politique internationale. J'espère que l'Europe pourra jouer un rôle important dans le règlement de ce conflit comme dans les autres qui perdurent dans le bassin méditerranéen.

Je résumerai ma pensée sous forme de slogan : je souhaiterais voir plus souvent MM. Prodi et Solana impliqués dans cette

overeenkomsten hebben afgesloten, worden geëerbiedigd. We moeten ons ook hoeden voor een zwartwitvisie: ook aan Palestijnse zijde zijn er schendingen van de mensenrechten.

De opening die de regering-Barak heeft bewerkstelligd, verdient te worden aangemoedigd. De gezamenlijke resolutie, die door alle politieke fracties werd goedgekeurd, gaat in die richting.

Voorts verheug ik mij over de betrokkenheid van de Europese Unie. De rol van de heer Solana in het GBVB en de WEU en de conclusies van de Top van Helsinki bewijzen dat Europa eindelijk een echt internationaal beleid wil uitstippelen. Ik hoop dat Europa een belangrijke rol zal spelen in oplossing van dit conflict en van de andere die aan de Middellandse Zee nog altijd aanslepen.

Tijdens een bezoek aan Brussel heeft de Israëliëse minister van Buitenlandse Zaken gezegd dat hij graag zou hebben dat Europa de banden met zijn land aanhaalt en een grotere rol speelt in het vredesproces. Wij moeten de kans die ons geboden wordt, dan ook aangrijpen.

Deze overeenkomst is ook belangrijk omdat ze aantoonst dat Europa zijn betrekkingen met het Middellandse-Zeegebied wil uitbreiden. Nu het zwaartepunt van Europa in het oosten zou kunnen komen te liggen als gevolg van de waarschijnlijke uitbreiding van Europa, moeten wij aandacht hebben voor die betrekkingen. Wij moeten zien hoe de Europese samenleving in de toekomst uit geopolitiek oogpunt opgebouwd zal zijn. Wij moeten ons daar de komende maanden en jaren over beraden.

Om al die redenen zal mijn fractie dit ontwerp steunen.

partie du monde que Mme Albright et M. Holbrooke !

Lors d'un récent passage à Bruxelles, le ministre israélien des Affaires étrangères a d'ailleurs fait connaître à son homologue belge son désir de voir l'Europe renforcer ses liens avec son pays et par voie de conséquence, s'impliquer davantage dans le processus de paix. Cet accord contient la mise en place d'un dialogue politique institutionnalisé qui doit être bénéfique aux deux parties et contribuer au processus de paix dans la région. Nous devons donc saisir l'opportunité qui nous est offerte.

Enfin, cet accord avec l'Union européenne, comme d'autres qui ont été conclus dans cette région, me semble aussi important parce qu'il manifeste le souci de l'Europe de développer ses relations avec les pays du Sud, notamment, ceux du Bassin méditerranéen.

Au moment où l'Europe donne des signes concrets d'un élargissement à l'Est, avec les conséquences que cela peut entraîner en ce qui concerne le déplacement du centre de gravité européen, il importe que nous soyons attentifs à nos relations avec les pays du Bassin méditerranéen. Il ne s'agit pas seulement de contribuer à maintenir la paix dans cette région. Il ne s'agit pas seulement de mettre fin à certains conflits en Méditerranée. Il s'agit aussi de voir comment, d'un point de vue géopolitique, la société européenne se construira dans l'avenir, quelle sera son identité et sur quels critères se fonderont les élargissements successifs que nous connaîtront certainement encore.

Dans les mois à venir, nous aurons certainement à mener une telle réflexion sur l'élargissement à l'Est et au Sud, sur le positionnement de l'Union européenne comme sur les critères véritablement sociétaux qui fondent l'élargissement au-delà des traditionnels critères de Copenhague.

En conclusion, le souci de donner à Israël un signal fort de notre volonté de soutenir ses efforts visant au développement du processus de paix, l'intérêt que nous portons aux tentatives de l'Union européenne de se construire une véritable politique extérieure et de jouer un rôle dans la solution des problèmes et des conflits survenant dans le Bassin méditerranéen, c'est-à-dire aux portes de l'Europe, et enfin, la réflexion que voulons mener sur l'intérêt de renforcer le partenariat euro-méditerranéen, m'amènent à apporter à ce traité le soutien du groupe PRL-FDF-MCC.

M. Réginald Moreels (CVP). – *Lors d'un de mes voyages en Israël et en Palestine, on m'a rappelé que la Belgique est l'un des derniers pays à ratifier ce traité. Il s'agit à la fois d'un accord important et d'un nouvel instrument de la politique étrangère de l'UE.*

Un élément essentiel de ce traité est la stimulation du dialogue politique en vue de la promotion de la paix et de la stabilité. Il constitue ainsi pour l'UE et ses états membres un levier supplémentaire dans le processus de paix.

Les Palestiniens méritent à ce propos une attention particulière. La Palestine est d'ailleurs l'un des 25 pays partenaires de la Belgique.

Dans le cadre du processus de paix, deux points significatifs apparaissent dans cet accord, à savoir les droits de l'homme et les droits au développement des Palestiniens d'Israël. La Belgique est l'un des rares pays à soutenir des projets

De heer Réginald Moreels (CVP). – Tijdens een van mijn reizen naar Palestina en Israël werd er, vooral door de Israëliërs, op gewezen dat België een van de laatste landen is om de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds en de Staat Israël anderzijds, te ratificeren.

Dit akkoord is een belangrijk nieuw instrument in het buitenlands beleid van de Europese Unie. Essentiële elementen zijn onder meer de politieke dialoog met het oog op de bevordering van de politieke betrekkingen tussen beide partners en van de vrede en de politieke en economische stabiliteit in de regio.

Na de ratificatie zal het akkoord voor de EU en haar lidstaten een bijkomende garantie zijn om constructief betrokken te blijven bij de ontwikkelingen van het vredesproces in het

« people-to-people » entre autorités Israéliennes et groupements palestiniens. Il y est question de Jérusalem, du problème de l'eau, de la problématique de l'établissement des personnes, des droits d'importation et d'exportation.

L'article 2 de l'accord d'association impose le respect des droits de l'homme et des principes démocratiques. Tant l'UE qu'Israël doivent respecter les critères de base du droit international et en particulier du droit humanitaire international. Cet article ne peut être arbitrairement neutralisé par l'article 76 de l'accord faisant référence aux intérêts vitaux de sécurité, à l'ordre public et aux objectifs de défense. En matière de développement économique, on empêche les Palestiniens de récolter les fruits de leur propre activité, dans la mesure où seules les entreprises israéliennes bénéficient d'une reconnaissance en tant qu'acteurs et canaux d'exportation, même pour les produits d'origine palestinienne. Il sont freinés structurellement dans le développement de leur potentiel économique. Les Palestiniens doivent pouvoir disposer des mêmes chances. Lors de notre entretien, le ministre israélien s'est montré compréhensif à cet égard.

J'espère que la Belgique tiendra compte de ces sensibilités lors du suivi de cet accord et de la mise sur pied de la politique de l'UE relative à Israël et au processus de paix.

Je vais maintenant reposer quelques questions que j'ai déjà adressées par écrit au ministre Michel, même si je suis d'avis que cet accord doit être approuvé.

À l'article 2 de l'accord, les droits de l'homme et le respect des principes démocratiques sont donc reconnus comme étant un élément essentiel de la convention. Devons-nous en conclure que le but poursuivi en incluant un tel article dans tous les accords euro-méditerranéens est de contribuer à promouvoir la paix, la stabilité et le bien-être ? Les obligations en matière de respect des droits de l'homme sont-elles les mêmes dans tous ces accords ? Impliquent-ils le respect des traités ratifiés par ces pays en matière de droits de l'homme et de droit humanitaire ? Les termes de l'accord sont-ils définis dans ces traités ? La violation de ces traités signifierait-elle automatiquement qu'il y a violation de l'article 2 de l'accord ? Si les actes d'une des parties étaient en contradiction avec les droits de l'homme et violaient l'article 2, pourrait-on invoquer l'article 67 pour éviter d'entraver l'application de l'accord ? Ce dernier point est fondamental. Qu'entend-on par « cas d'urgence spéciale » à l'article 79 ? S'agit-il de cas où il y a « violation matérielle » de la convention ?

Midden-Oosten. In dat opzicht verdient het lot van de Palestijnse gemeenschap bijzondere aandacht en het mag bij de uitvoering van het associatieakkoord zeker niet uit het oog worden verloren.

Tijdens de vorige zitting heeft de Senaat ermeê ingestemd dat Palestina deel uitmaakt van de 25 partnerlanden. Dat is een belangrijke factor in het proces van de autonomie en de vorming van de Palestijnse staat. Bij de onderhandelingen over het vredesproces en bij de uitvoering van het akkoord tussen de EU en Israël komen er twee bijzonder relevante aspecten aan bod, namelijk de mensenrechten en de economische en meer in het algemeen de ontwikkelingsrechten van de Palestijnse gemeenschap in Israël. Degenen die Israël geregeld bezoeken, kunnen vaststellen dat de problemen omtrent water, invoerrechten en goederen die tot een of ander gebied behoren, verre van opgelost zijn. Er moet ook worden gesproken over het statuut van Jeruzalem, over de problemen in verband met de waterbevoorrading, de vestiging van personen enzovoort. België steunt daarbij enkele *people to people projects* tussen Israëlische autoriteiten, academische overheden en bepaalde organisaties enerzijds en de Palestijnen anderzijds.

Artikel 2 van het associatieakkoord legt de eerbiediging op van de mensenrechten en de democratische beginselen. Voor de uitvoering van het akkoord is het noodzakelijk dat beide partners de basisbeginselen van het internationaal recht en in het bijzonder van het internationaal humanitair recht hanteren en dat de impact van artikel 2 niet wordt geneutraliseerd door artikel 76, waarin wordt verwezen naar maatregelen met betrekking tot de vitale veiligheidsbelangen, de openbare orde en de defensiedoeleinden.

Wanneer Israëlische bedrijven ook als exportkanalen fungeren in de handelsbetrekkingen tussen Israël en de EU voor producten die een oorsprong hebben in de Palestijnse gemeenschap van Israël, is dat een belemmering voor de Palestijnen om ten volle de vruchten te plukken van hun economische activiteiten, daar zij op die manier op structurele wijze in hun eigen ontwikkelingspotentieel worden geremd. Het lijkt mij dan ook noodzakelijk dat de Palestijnse gemeenschap in Israël in de handelsbetrekkingen tussen Israël en de EU een eigen identiteit krijgt.

Ik heb dit meer dan eens gezegd tijdens besprekingen met de Israëlische minister van Internationale Samenwerking, die daarvoor ook alle begrip heeft. Staatssecretaris Chevalier zal dit ongetwijfeld zelf ondervinden.

Ik durf te hopen dat de Belgische beleidsverantwoordelijken bij de follow-up van het associatieakkoord en bij de verdere uitwerking van een Europees beleid, vooral in het licht van het vredesproces, met deze gevoeligheden zullen rekening houden.

Graag wil ik nog enkele vragen herhalen die ik aan vice-eerste minister Michel heb gesteld en waarop ik graag een antwoord had gekregen.

Eerste vraag. Volgens artikel 2 vormt de eerbiediging van de mensenrechten en de democratische beginselen een essentieel onderdeel van de overeenkomst. Kunnen we daaruit besluiten dat de opname van een dergelijk artikel in alle Euro-mediterrane verdragen bedoeld is om door bilateraal nieuwe voorwaarden te stellen in verband met de vermindering van

schendingen van de mensenrechten, zoals we dat voor Marokko al hebben gedaan, bij te dragen tot vrede, stabiliteit en welvaart in de hele regio? Moeten we daaruit ook afleiden dat de verplichting tot respect voor de mensenrechten in elk van de verschillende Euro-mediterrane verdragen dezelfde zal zijn?

Tweede vraag. Houdt eerbieding van de mensenrechten ook in dat men respect heeft voor de dwingende bepalingen van de door de partijen geratificeerde internationale verdragen inzake mensenrechten en uiteraard van het internationaal humanitair recht? Worden de termen mensenrechten en eerbiediging, zoals ze in de overeenkomst worden gebruikt, ingevuld met de bepalingen van deze internationale instrumenten?

Derde vraag. Betekent een schending van de bepalingen van de door de partijen geratificeerde internationale verdragen inzake mensenrechten en van het internationaal humanitair recht meteen ook dat artikel 2 van deze specifieke overeenkomst geschonden is?

Mijn vierde vraag is de belangrijkste. Indien een van de partijen handelingen stelt die in strijd zijn met het internationaal humanitair recht en de internationale mensenrechtenverdragen, waarbij artikel 2 van de overeenkomst geschonden wordt, kan artikel 76 van de overeenkomst dan worden ingeroepen om te voorkomen dat de uitvoering van de overeenkomst wordt verhinderd? Dat lijkt mij een van de meest fundamentele vragen en het antwoord daarop is belangrijk voor de ratificatie van de overeenkomst. Wat betekent de uitdrukking "bijzonder dringende gevallen" in artikel 79? Moeten we hieraan de betekenis geven die we terugvinden in de gezamenlijke verklaring bij de reeds bekrachtigde samenwerkingsakkoorden van de Europese Unie, bijvoorbeeld met Marokko? Volgens deze verklaring betekent "bijzonder dringende gevallen" gevallen van materiële schending van de overeenkomst door een van de partijen. Een materiële schending bestaat, zoals u weet, uit een verwerping van de overeenkomst die niet gerechtvaardigd is door de regels van het humanitair recht ofwel een schending van de essentiële elementen van de overeenkomst, meer bepaald artikel 2.

Tot zover mijn vragen. Ik rond hier mijn uiteenzetting af en hoop dat we vooral over mijn vierde vraag toch even met de minister van gedachten kunnen wisselen.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – Met dit akkoord, een essentieel instrument van het Europees beleid en een werktuig van vrede en stabiliteit, willen we beide partijen tonen dat we waakzaam blijven. Bovendien wordt de regering in het voorstel gevraagd jaarlijks een verslag op te stellen over de uitvoering van de voorgestelde maatregelen.

Ook moeten we aandacht hebben voor het statuut van de PLO-leden die in ons land verblijven.

Mme Marie-José Laloy (PS). –Je m'associe aux remerciements déjà formulés à M. Maertens pour son excellent rapport qui traduit effectivement la qualité des travaux de la commission.

S'il est vrai que le projet de loi que nous allons ratifier est un instrument essentiel de politique européenne et surtout, pour nous, un outil de stabilité et de paix dans la région, l'esprit de la proposition de résolution que nous vous soumettons consiste à donner un signal fort aux deux parties qui témoignent de la vigilance de la Belgique sur les points qui sont repris et plus particulièrement le point E selon lequel il importe de garantir l'exécution de l'accord dans tous les domaines envisagés, en ce compris le dialogue politique, le respect des droits de l'homme et le champ d'application territorial. C'est un point essentiel.

La fin de notre proposition de résolution exprime notre volonté de voir le gouvernement nous tenir régulièrement au courant de l'évolution de tous les points contenus dans le projet de loi. Nous lui demandons qu'un rapport annuel soit présenté devant le Sénat.

Enfin, je réitère la demande que nous avons faite à M. Michel, à savoir de bien vouloir se pencher sur le statut, dans notre pays, du délégué général de l'OLP et de son personnel. M. Michel s'était engagé, en commission, à rechercher des solutions. Je pense que c'est en cours, mais je tiens, monsieur le secrétaire d'État, à vous rendre attentif à cette question.

M. Paul Galand (ECOLO). – Je remercie M. Maertens de son rapport exhaustif.

Il était très important pour nous que, lors de sa réunion du 25 novembre 1999, la commission des Relations extérieures du Sénat n'ait pas voté l'assentiment avant d'avoir entendu l'évaluation de l'application de l'accord intérimaire de 1995. Cette application couvrirait déjà environ 90 % du contenu de l'accord définitif.

Lors d'une réunion suivante de la commission, nous avons dû constater que cette évaluation était très critique sur le respect de l'accord intérimaire par l'État d'Israël. Voter sans discussion, sans signal politique, l'assentiment à l'accord reviendrait à entériner le non-respect de points fondamentaux de l'accord intérimaire, à permettre aux Israéliens de croire que les Européens votent avec mollesse un accord définitif, sans même qu'ils ne respectent l'accord intérimaire.

Nous ne pourrions voter l'assentiment, j'insiste, sans la résolution car celle-ci, bien que brève, réaffirme des points fondamentaux sur lesquels on ne peut transiger: la sécurité des populations d'Israël et de Palestine, la viabilité des États et futurs États. Les autorités israéliennes doivent cesser de créer un véritable encerclement de la Palestine à l'extérieur et une « bantoustanisisation » à l'intérieur.

La résolution rappelle que l'accord de coopération n'est pas un supermarché où l'on choisit un article et pas l'autre.

C'est un ensemble à appliquer dans sa globalité. L'Union européenne doit donc veiller au respect du champ d'application, entre autres du champ d'application territorial de l'accord. Israël ne peut vouloir un marché ouvert avec l'Europe et pratiquer le contraire avec les produits palestiniens, tout en continuant à faire obstacle, directement ou indirectement, aux échanges entre l'Union européenne et les territoires palestiniens.

La résolution prévoit aussi le suivi par le Sénat de l'application de l'accord. L'assentiment ne peut être « oui, amen » mais doit bien être un oui vigilant. La résolution du Parlement européen du 6 octobre 1999 sur le mémorandum de Sharm-el-Sheikh souligne en son point 6 que l'Union européenne, qui compte parmi les premiers « contributeurs » financiers au processus de paix, n'est toujours pas en mesure de jouer un rôle politique significatif dans ce processus, comme l'ont d'ailleurs rappelé d'autres collègues.

Dès lors, l'assentiment à l'Accord de coopération entre l'Union européenne et Israël est l'occasion pour l'Europe, et donc pour chacun des États de l'Union, de vouloir que l'Union puisse jouer et joue ce rôle politique significatif. Faut-il rappeler que l'accord est basé sur les principes de la Charte

De heer Paul Galand (ECOLO). – Tijdens haar vergadering van 25 november heeft de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen geen instemming verleend vooraleer ze een evaluatie had gehoord van de toepassing van de interimovereenkomst van 1995. Aangezien deze evaluatie zeer kritisch was, zou het van zwakheid getuigen als we het akkoord goedkeuren zonder discussie of zonder een politiek signaal te geven. Zonder resolutie zou de instemming geen zin hebben omdat belangrijke eisen zoals de veiligheid van de bevolkingen en de levensvatbaarheid van de staten niet opnieuw worden bevestigd. Israël moet er ook mee ophouden de Palestijnse gebieden almaar verder in te sluiten.

De Europese Unie moet waken over de eerbiediging van het toepassingsgebied van de overeenkomst. Israël kan geen open markt met Europa willen en tegelijkertijd voor Palestijnse producten zijn grenzen sluiten.

Op 6 oktober jongstleden bekleemtoonde het Europees Parlement in een resolutie dat de Unie nog steeds niet in staat is een rol van betekenis te spelen in het vredesproces. De goedkeuring van het samenwerkingsakkoord moet de Unie in staat stellen om haar rol te spelen, temeer daar Israël de verplichtingen waarop het akkoord stoelt, nog niet volledig nakomt. In Betlehem blijft de toestand voor de bevolking uitzichtloos.

Over het algemeen zijn samenwerkingsakkoorden vrij onevenwichtig, want voor materies als de mensenrechten en de verbetering van de arbeidsomstandigheden blijft het al te vaak bij vrome wensen.

des Nations unies, que pourtant une série de résolutions des Nations unies ne sont pas encore respectées par l'État d'Israël et que l'article 79 de l'accord prévoit que si une partie prenante à l'accord considère que l'autre partie n'a pas satisfait à une obligation découlant de cet accord, elle peut prendre les mesures appropriées ? Plus encore à la veille de Noël, au moment où la situation à Bethléem reste désespérante pour la majorité de la population locale, où des groupes colonisateurs intégristes et arrogants constituent une provocation permanente, voter cet assentiment sans évaluation, sans remise en perspective, sans balises politiques, aurait été, pour nous, inacceptable et contraire à un appui réel à un vrai processus de paix.

Je me réjouis donc que, dans une certaine sagesse, la Commission ait fait avancer en même temps l'assentiment et cette résolution.

Je terminerai par une remarque générale sur les accords de coopération. Ceux-ci restent, à nos yeux, assez déséquilibrés. Sur l'aspect commercial, ils sont détaillés et précis. Sur le dialogue politique, les droits de l'homme, l'amélioration des conditions de travail, souvent ils s'en tiennent plus au niveau des intentions. Pour nous, il faudra à l'avenir mieux rééquilibrer les dimensions économiques et les dimensions sociales de ce type d'accord. *(Applaudissements)*

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je m'associe aux félicitations et aux remerciements adressés au rapporteur qui a effectivement parfaitement traduit la qualité des débats que nous avons eus en commission à l'occasion de la discussion de ce traité.

Je me réjouis que nous puissions avoir à propos de ce traité, mais également à l'occasion de l'examen d'autres traités, des discussions portant notamment sur la question des droits de l'homme.

Mon groupe soutiendra à la fois l'adoption du traité et l'adoption de la résolution, laquelle constitue un signal donné par notre assemblée pour souligner l'importance que nous accordons en général aux questions relatives aux droits de l'homme.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Pour avoir été, avec mon président de groupe, fort concernée par la paralysie de l'accord pendant la législature précédente, je crois important de souligner que le vote qui interviendra cet après-midi entraîne l'abandon d'un symbole, à savoir celui du blocage. Ce qui importe, ce n'est pas tellement le contenu de l'accord, mais bien le fait que celui-ci ait été bloqué à un moment donné, sous un gouvernement précis en Israël.

J'ai beaucoup apprécié le rapport de M. Maertens, bien que la présidence de la commission de l'Intérieur m'ait empêchée de participer à ce débat qui est pour moi essentiel sur le plan de la relation de l'Europe avec la zone méditerranéenne.

L'actuel gouvernement israélien peut être considéré comme constructif, mais le vote d'aujourd'hui ne doit en aucun cas entraîner une diminution de la vigilance par rapport à l'évolution du comportement d'Israël à l'égard de ses voisins.

Le dialogue politique est essentiel et il importe que l'Europe n'apparaisse pas seulement comme un payeur dans un certain nombre de circonstances mais, au contraire, comme un véritable interlocuteur politique. Le fait de ne pas laisser

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik ben ingenomen met dit debat, want zo kunnen wij het probleem van de eerbiediging van de mensenrechten aansnijden. Mijn fractie zal het ontwerp en het voorstel van resolutie goedkeuren.*

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik wil toch beklemtonen dat wij met de stemming van vanmiddag een symbool opgeven, om niet te zeggen een blokkering uit de wereld helpen.*

Dit debat is voor de verhoudingen tussen de Europese Unie en het Middellandse-Zeegebied van het grootste belang. Uit de stemming mag in geen geval blijken dat onze waakzaamheid verslapt. Europa moet een echte politieke gesprekspartner zijn en mag niet wijken voor de alomtegenwoordigheid van de Amerikanen.

Ik heb de heer Michel al over de mensenrechten geïnterpelleerd en ik herinner eraan dat Israël geen vrouwelijke politieke gevangenen heeft vrijgelaten.

Wij moeten aanwezig zijn en mogen niet vergeten dat de onderhandelingen met Syrië de echte inzet vormen. Wij bevinden ons in een zwakke uitgangspositie.

Daarenboven bevinden niet alle Europese landen zich op voet van gelijkheid, want sommige onderhandelingen, zoals bijvoorbeeld die over Zuid-Libanon, worden met Frankrijk

l'ensemble du débat politique dans les mains américaines n'est pas encore aujourd'hui acquis et doit rester un objectif européen essentiel.

En matière de droits de l'homme, je rappellerai que, voici quelques semaines, j'ai interpellé M. Michel en cette enceinte à propos du fait que les autorités israéliennes ne procédaient pas à la libération de prisonnières politiques. Je crois que cet aspect des droits de l'homme doit rester, pour les Européens, l'élément essentiel du dialogue politique.

Ce gouvernement constructif jouera-t-il vraiment le jeu du respect des règles à l'égard d'un futur État palestinien ? Ce n'est pas démontré à ce jour et nous devons y être attentifs lors des différentes analyses de comportement.

La situation est claire aujourd'hui. L'enjeu, ce sont les négociations avec la Syrie, et le retrait unilatéral de l'armée israélienne du Liban sud fut un élément fondamental à ce propos. La machine a pu être enclenchée, mais l'initiative se trouve toujours dans les mains américaines. Les Européens auront-ils leur mot à dire ? C'est précisément l'enjeu du futur dans nos relations avec Israël. Je crois malheureusement que nous nous trouvons à nouveau dans une position de faiblesse, mais il est vrai que les choses n'en sont qu'à leur début.

On constate que tous les pays européens ne se trouvent pas sur le même pied quand on sait que le général Lahad, par exemple, qui est le chef de l'armée du Liban sud et est en train aujourd'hui de négocier son retrait, n'envisage pas d'aller s'installer à Chicago ou en Californie, mais entretient des pourparlers avec la France en vue de son retour dans ce pays. Le regard que nous portons sur les prochains pas devant être accomplis à l'égard d'Israël doit se porter également sur cet aspect bien précis de la pacification de l'ensemble de la zone, en ce compris la Syrie. En effet, pour nous, l'enjeu européen dans la zone concerne aussi le Liban.

Cet accord avec Israël a-t-il un lien avec le Liban ? Oui, car une très grande partie de cette population palestinienne se trouve aujourd'hui encore dans des camps au Liban où les droits de l'homme ne sont nullement respectés. Ainsi, les Palestiniens se trouvant au Liban sont privés de tout accès à l'emploi. L'accord qui interviendra avec la Syrie contiendra un volet concernant la population palestinienne du Liban. Celle-ci mérite déjà maintenant – c'est la raison de ma présence à la tribune – que nous proclamions, en tant qu'Européens, son droit à retourner en Palestine, mais aussi en Israël, car beaucoup ont fui non pas une zone qui relèvera de l'État palestinien, mais des zones aujourd'hui définitivement israéliennes.

Alors, quel sort va-t-il leur être réservé ? Une partie d'entre eux souhaite par ailleurs s'intégrer dans la société libanaise, ce qui leur sera refusé par une grande partie des forces politiques libanaises. Dans l'ensemble que constitue cette problématique palestinienne, la question des Palestiniens des camps du Liban est certainement un des points principaux.

Je voudrais joindre ma voix à celle de Mme Laloy qui a évoqué la question du caractère définitif et stable à accorder à la représentation palestinienne ici à Bruxelles. Le statut diplomatique est accordé mais on peut encore évoluer positivement, dans le sens de la note remise au ministre. Le moment est d'ailleurs bien choisi pour le faire.

gevoerd.

Voor de talloze Palestijnen in de kampen op Libanees grondgebied blijven de mensenrechten een loos begrip; vrede in het hele gebied is dan ook des te noodzakelijker.

Het akkoord met Syrië bevat een hoofdstuk over de Palestijnse bevolking in Libanon.

Welk lot is voor die mensen weggelegd? Een deel van hen wil zich in de Libanese samenleving integreren, maar belangrijke politieke krachten in Libanon verzetten zich hiertegen. Dit is een van de kernpunten van de Palestijnse kwestie.

Ik sluit me aan bij de opmerking van mevrouw Laloy over een stabielere statuut voor de Palestijnse vertegenwoordiging in Brussel. Ze geniet een diplomatiek statuut, dat in nog gunstiger zin moet evolueren.

M. le président. – Chers collègues, je vous remercie de votre participation à ce débat et je vous signale que l'ambassadeur Moratinos, négociateur de l'Union européenne pour le Moyen-Orient, m'a fait part de son souhait de s'exprimer devant le Sénat de Belgique. Je pense que c'est avec joie que nous le recevrons.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour les textes adoptés par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir les documents 2-142/3 et 2-221/4.)

- Les articles 1^{er} et 2 du projet de loi sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi, ainsi qu'au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Proposition de résolution sur la Tchétchénie (de M. Georges Dallemagne, Doc. 2-198)

Discussion

M. Michiel Maertens (AGALEV), rapporteur. – Je puis me permettre d'être bref, étant donné que l'on a déjà prêté suffisamment d'attention à cette résolution la semaine dernière, lorsqu'une motion a été déposée pour donner suffisamment de poids à la résolution de M. Dallemagne. Dans la présente résolution, on tient compte de ce qui a été dit la semaine dernière.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Nous sommes à l'avant-veille de Noël et l'offensive russe en Tchétchénie a commencé voici bientôt trois mois. Même s'il est tard car le bilan de la guerre est déjà très lourd, je suis convaincu que l'entreprise russe contre la Tchétchénie peut encore être ralentie, sinon arrêtée, par une gigantesque pression des opinions publiques et par l'action déterminée des responsables politiques de la communauté internationale.

Il faut répéter simplement mais avec force que les actions menées par les Russes pour prendre en otage une population de 40 000 civils à Grozny et mener une guerre avant tout électorale constituent une entreprise insupportable et criminelle.

On sait notamment que les hommes restés à Grozny sont abattus systématiquement. L'armée russe ne fera pas de quartier, pas de prisonniers, considérant les 2000 combattants comme des terroristes. Et le piège semble totalement étanche.

Attendrons-nous d'avoir un nouveau Sebrenica en Europe, où les hommes sont passés par les armes pour le seul motif que ce sont des hommes de plus de quinze ans ? Devons-nous accepter le crime et les assassinats comme moyens de résolution des antagonismes ? Avant M. Poutine, d'autres ont tenté déjà de réduire la volonté d'indépendance et l'irréductibilité tchétchènes : d'abord, les tsars, la Grande Catherine et Nicolas Ier, ensuite, le régime bolchevique et, bien sûr, Staline dont on sait qu'il déporta massivement le peuple tchétchène. Les revendications tchétchènes ne seront

De voorzitter. – Ambassadeur Moratinos, EU-onderhandelaar voor het Midden-Oosten, wenst in de Senaat toelichting te komen geven. We zullen hem met veel genoegen ontvangen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de teksten aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie de stukken 2-142/3 en 2-221/4.)

- De artikelen 1 en 2 van het wetsontwerp worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel en over het voorstel van resolutie in zijn geheel wordt later gestemd.

Voorstel van resolutie over Tsjetsjenië (van de heer Georges Dallemagne, Stuk 2-198)

Bespreking

De heer Michiel Maertens (AGALEV), rapporteur. – Ik kan kort gaan aangezien vorige week al voldoende aandacht is besteed aan deze resolutie, toen een motie werd ingediend om de resolutie van de heer Dallemagne voldoende gewicht te geven. In deze resolutie wordt rekening gehouden met wat vorige week is gezegd.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Het Russische offensief in Tsjetsjenië is drie maanden geleden begonnen. De balans van de oorlog is al zeer zwaar, maar toch kan de Russische onderneming nog worden vertraagd als de publieke opinie reusachtig veel druk uitoefent en de politieke gezagsdragers van de internationale gemeenschap vastberaden optreden. De gijzeling van 40.000 burgers door de Russen is onaanvaardbaar en misdadig. Het Russische leger zal geen kwartier geven. Moeten wij misdaad en moord aanvaarden als middelen om tegenstellingen op te lossen?*

Een oorlog zal voor de Tsjetsjeense eisen nooit een oplossing bieden. Uit vriendschap voor het Russische volk zeggen wij dat zijn regering de internationale verdragen die ze heeft ondertekend moet naleven.

In deze resolutie staat dat de internationale overeenkomsten moeten worden nageleefd. Mijn fractie zal de resolutie uiteraard goedkeuren. Ik zou graag hebben dat ze met een zo ruim mogelijke meerderheid wordt aangenomen.

jamais résolues par la guerre et la brutalité.

C'est par amitié pour le peuple russe que nous lui disons aujourd'hui que son gouvernement doit faire droit aux traités internationaux qu'il a signés, notamment aux conventions de Genève interdisant les crimes de guerre tels qu'ils se produisent actuellement dans le Caucase, en Tchétchénie.

La résolution qui nous est soumise contient l'exigence du respect des conventions internationales. Bien entendu, mon groupe l'adoptera et je serais heureux qu'elle reçoive l'assentiment le plus large de notre assemblée.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je n'ai pas grand-chose à ajouter sinon que notre groupe pense que cette résolution que nous allons voter correspond à ce que le Sénat aurait peut-être dû faire plus tôt. N'empêche, mieux vaut tard que jamais dans ce type de circonstances. Nous allons donc voter cette résolution. Je regrette toutefois l'accident déplaisant qui a eu lieu la semaine passée. M. Dallemagne et nous étions en effet d'accord sur une motion. Nous avons considéré que dans un souci d'efficacité, il valait mieux obtenir l'unanimité pour voter une résolution. C'est, je pense, ce que nous allons faire tout à l'heure. Cette résolution va dans le sens de ce que nous souhaitons. Elle condamne ce qui est en train de se passer là-bas. Je crois donc que nous devons continuer dans cette voie. Il ne faut pas qu'il y ait deux poids, deux mesures en matière de droits de l'homme : une mesure qui concerne les pays peu puissants et une espèce de tolérance par rapport à ceux qui sont puissants. C'est pourquoi j'estime que cette condamnation à laquelle nous allons procéder est très importante.

M. Philippe Mahoux (PS). – Il n'y a effectivement pas d'exception à la volonté que nous devons afficher de voir respectés à la fois les droits de l'homme et les règles internationales. Les choses doivent être claires. Je pense aussi que le rôle du Parlement et de chaque parlementaire est de veiller, à chaque moment et à chaque endroit, à être le plus efficace possible, en l'occurrence ici dans la dénonciation du bombardement et de la prise en otage de populations civiles. C'est ce que nous avons voulu faire de la manière qui nous paraît la plus efficace.

D'une part en menant les discussions le plus rapidement possible au moment opportun. Ce débat initié par les demandes d'explications de trois de nos collègues a permis aux uns et aux autres de s'exprimer. Si l'on renvoie à la manière dont les uns et les autres se sont expliqués dans cette assemblée, il n'y a pas d'ambiguïté.

D'autre part en renvoyant le débat à une proposition de résolution adoptée à l'unanimité en commission, fort heureusement d'ailleurs. J'espère qu'à cet égard, il n'existe pas de nuances à propos de la dénonciation des massacres et de cette prise en otage de civils et que la discussion aboutira cet après-midi à l'adoption de cette résolution.

Je terminerai en disant que l'important, c'est que dans ces problèmes qui se posent à beaucoup d'endroits du monde, il n'y ait pas deux poids, deux mesures. Notre rôle de dénonciation, comme je l'ai dit précédemment, est un rôle qui relève de la dignité de la démocratie et de l'honneur de notre assemblée parlementaire.

M. Réginald Moreels (CVP). – *L'histoire se répète. La*

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *De Senaat had misschien vlugger iets moeten doen, maar beter laat dan nooit. Wij zullen deze resolutie goedkeuren.*

Ik betreur het incident van vorige week. Om redenen van efficiëntie wilden wij dat deze resolutie, die de gebeurtenissen in Tsjetsjenië veroordeelt, eenparig wordt aangenomen. Wij moeten zo blijven voortdoen. Een beleid van twee maten inzake mensenrechten moet worden afgewezen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Wij willen dat de mensenrechten en de internationale regels zonder uitzondering worden nageleefd. Het Parlement moet het gijzelen en bombarderen van de burgerbevolking aan de kaak stellen. Wij hebben in de commissie eenparig een voorstel van resolutie goedgekeurd en ik hoop dat die vanmiddag wordt aangenomen.*

Voor deze problemen, die zowat overal opduiken, mogen we niet met twee maten meten. De waardigheid van de democratie en de eer van onze assemblee gebieden ons zulke dingen aan de kaak te stellen.

De heer Réginald Moreels (CVP). – *Ik sluit me aan bij de*

relative autonomie que la Tchétchénie avait obtenue par les armes en 1996 est à nouveau mise en péril.

Les sanctions à l'encontre d'un État qui viole les droits de l'homme ont certes toujours un caractère économique. Dans la culture multilatérale de l'attribution, la condamnation d'un pays qui participe au Partenariat pour la paix n'est pas évidente. Nous n'avons cependant pas encore beaucoup progressé si nous ne parvenons pas à faire respecter les droits de l'homme.

Les intérêts géopolitiques primeront toujours les droits de l'homme. Je ne suis, par ailleurs, pas convaincu que notre attitude actuelle constitue le meilleur signal que nous puissions donner à la Russie.

Nous sommes de plus en plus dans une période « pré-Dunant », pour reprendre les termes qui ont été utilisés au cours d'une assemblée générale de la Croix-Rouge. A l'époque où M. Dunant a créé la Croix-Rouge internationale, les interventions pouvaient se dérouler sur le front. C'est alors que le droit humanitaire international est né à La Haye et, ensuite, à Genève. Une certaine forme d'impartialité était ainsi observée vis-à-vis des gens qui se battaient et certainement à l'égard des civils.

Aujourd'hui, il ne reste que des organisations humanitaires internationales – dont certains d'entre nous ont fait partie – dans les *grey zones* ou les *black areas*, les zones tout à fait noires du monde : je pense à certaines régions du Rwanda, du Burundi, de l'Afrique centrale, du nord de l'Angola ou encore du Kosovo, où il a fallu un certain temps avant de pouvoir pénétrer. Grozny est tout à fait isolé du monde. Seuls les organisations humanitaires et les journalistes cascadeurs, peut-être, s'y rendent encore, mais ne peuvent plus témoigner.

L'action humanitaire, dans le sens le plus large du terme, et le droit humanitaire sont limités aux frontières du conflit et ne se

vorige sprekers, maar ik wil toch volgende bijkomende opmerking maken. Spijtig genoeg herhaalt de geschiedenis van vorige eeuw zich voor het Tsjetsjeense volk. Ervan uitgaan dat het Tsjetsjeense volk geen autonome en onafhankelijke staat zal vragen, getuigt van een gebrek aan kennis van de geschiedenis. De desintegratie van het Sovjetimperium na het einde van de koude oorlog bespoedigde het streven naar onafhankelijkheid. De zekere vorm van onafhankelijkheid van Tsjetsjenië die in 1996 voor een gedeelte door de wapens werd afgedwongen, wordt nu weer op de helling gezet.

Sancties van de internationale gemeenschap tegen een staat die de mensenrechten schendt, hebben uiteraard altijd een economisch aspect. In de multiculturele cultuur van de aarzeling is het niet evident een land, in casu Rusland, dat werd opgenomen in het partnerschap voor vrede, te veroordelen voor de schending van de mensenrechten. Ook België heeft daar een probleem mee. Rusland is opgenomen in dat partnerschap om ontspanning te brengen in de Oos-Westrelaties. De stabiliteit en vrede op het continent zouden in het gedrang kunnen komen als Rusland zich geïsoleerd voelt door sancties, zeker op een ogenblik dat de Europese Unie Turkije als EU-kandidaat heeft erkend.

Dit gezegd zijnde, kunnen we echter niet spreken van vooruitgang als we niet durven optreden tegen de grove schendingen van de mensenrechten door Rusland en dat op een moment dat het vijftigjarig bestaan van de Universele Verklaring van de rechten van de mens overal met luister wordt gevierd. Ik weet wel dat de realpolitiek een aantal zaken gebiedt, maar ik zal me ertegen blijven verzetten dat de geopolitieke belangen de mensenrechtenproblematiek naar de tweede plaats verschuiven. Ik ben er trouwens niet van overtuigd dat deze manier van handelen de meest duurzame is. Nu de internationale gemeenschap een aantal economische, monetaire en budgettaire standpunten heeft ingenomen, kunnen we aan Rusland beter een sterker signaal geven dat op lange termijn een duurzamer effect heeft, wie ook de nieuwe president van Rusland moge worden.

Op humanitair gebied is er iets aan het veranderen.

Ten tijde van Dunant gebeurde de hulpverlening van het Internationale Rode Kruis aan het front. Er was een zekere onpartijdigheid ten opzichte van de soldaten en van de burgers. Nu worden de internationale humanitaire organisaties geconfronteerd met "grijze" en "zwarte" zones, die helemaal van de wereld zijn afgesneden. De humanitaire actie in de ruimste zin van het woord gaat dus maar tot aan de grens van de conflictgebieden. Deze situatie is alarmerend. Ik sta voor 300% achter deze resolutie. Het zou evenwel nuttig zijn dat wij die grijze en zwarte zones vaak ter sprake te brengen. Hoewel de hele wereld aangesloten is op het internet, is het niet meer mogelijk de getroffen en in die zones te bereiken.

situent plus au cœur de celui-ci.

Cette situation est alarmante, d'autant plus qu'actuellement, on assiste à une criminalisation des conflits et à une augmentation du nombre des victimes civiles.

Je soutiens donc avec ferveur cette résolution et tant à la Chambre qu'au Sénat, je pense qu'il serait utile de soulever régulièrement ce problème humanitaire et d'évoquer les zones grises et noires totalement inaccessibles au reste du monde, monde au sein duquel on correspond par internet alors qu'il n'est même plus possible de communiquer avec des personnes qui vivent au sein des conflits et qui souffrent. (*Applaudissements.*)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je voudrais tout d'abord dire à M. Moreels que le terme « pré-Dunant » qu'il a utilisé pour qualifier la situation en Tchétchénie relève tout à fait de ce type d'analyse. Dix ans après la chute du mur de Berlin, nous sommes à nouveau confrontés au même type de situation : nous savons avec certitude que, dans quelques zones du monde, aucune intervention ne sera de toute façon possible. Je pense à la Chine, à la Russie, et peut-être faut-il voir, dans ce conflit du Kosovo, un lien particulier avec quelques éléments hors de la Russie elle-même. Nous avons remplacé l'Union soviétique par un noyau de l'armée russe qui développe aujourd'hui – à l'abri des regards puisque les images sont très rares – une analyse qui empêche toute perspective d'intervention à court terme.

Comme je l'ai dit à M. Dallemagne, un décalage d'une semaine n'aura sans doute rien changé à la situation sur le terrain. Nous avons respecté les règles du Sénat et, à cet égard, je partage le sentiment de M. Dubié. Quoi qu'il en soit, nous allons voter la résolution.

Autour de cette problématique particulière, une très grande question subsiste pour les Européens que nous sommes : au départ de cette situation précise, comment traiter le comportement de l'armée russe ? Au Kosovo, nous avions l'espoir d'obtenir une intervention, espoir qui s'est finalement matérialisé, même s'il a fallu un certain délai. Pour la Tchétchénie, nous n'avons même pas l'espoir que le débat à propos d'une intervention s'enclenche, parce que la démarche éventuelle à entreprendre sera très complexe et exigera beaucoup de temps : il s'agira d'arrimer la Russie et son armée à des comportements européens, non pas pré-Dunant, comme M. Mahoux l'a dit, mais en tout cas semblables à ceux d'avant la guerre de 1940-1945.

Comment pourra-t-on y arriver après la Tchétchénie ? Les Européens seront confrontés à ce problème à plus ou moins brève échéance.

Lorsque l'on constate le rôle que peut jouer, en termes d'évolution des droits de l'homme et de perspectives positives, la seule inscription de la Turquie dans la liste des pays susceptibles d'adhérer à l'Europe, on doit se dire que la seule attitude à l'égard de la Russie, indépendamment de la condamnation d'aujourd'hui, est de créer délibérément les mécanismes d'arrimage de la Russie et de son armée à des processus européens.

Nous pouvons déjà préparer cette évolution en prévoyant des condamnations qui n'hypothèquent pas cette volonté d'arrimage. Quoi qu'ils fassent maintenant, un jour ou l'autre,

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Momenteel kunnen wij inderdaad in sommige delen van de wereld geen hulp meer bieden. Wij zullen deze resolutie nochtans goedkeuren. Toch blijft de vraag voor de Europeanen: hoe zullen wij reageren op de gedragingen van het Russische leger? Hoe erg de begane gruweldaden ook zijn, toch is er geen enkele hoop op een debat over een interventie in Tsjetsjenië. Wij kunnen het Russische leger alleen tot een Europese handelwijze proberen te brengen.*

Hoe kunnen wij dat doen na Tsjetsjenië? Turkije werd opgenomen in de lijst van kandidaat-lidstaten van de Europese Unie. Als we zien welke invloed dit loutere feit heeft op de evolutie van de mensenrechten in dat land, kunnen wij er alleen maar voor zorgen dat de voorwaarden worden geschapen om Rusland en zijn leger af te stemmen op de Europese ontwikkeling. We zullen dat in ieder geval moeten doen. Wij moeten dus veroordelen, maar toch de mogelijkheden openlaten om aansluiting te vinden. Het Russische leger heeft niet begrepen dat het de mensenrechten moet respecteren.

We zullen het nog hebben over Tsjetsjenië en het nucleair materiaal dat in dat gebied is opgeslagen. De internationale gemeenschap heeft daar helemaal geen controle op. De uitslag van de voorbije verkiezingen in Rusland toont aan dat de bevolking het communisme heeft afgeschreven. We zouden er verkeerd aan doen een Chinees-Russisch blok te laten ontstaan dat geen Europese bondgenoot is.

notre seul intérêt sera de nous trouver devant des interlocuteurs progressivement convaincus de changer d'attitude.

Comme nous le voyons au Kosovo, l'armée n'y a pas intégré notre analyse de l'utilité du respect des droits de l'homme. Il faudra quelque chose de bien plus fort qu'une résolution qui condamne la Russie pour y arriver.

On reparlera des Tchétchènes et des risques d'une société basée sur la charia dans cette partie de l'Europe. On reparlera aussi des matériaux nucléaires stockés dans cette petite zone et laissés à l'abandon – c'est peut-être une obsession chez moi, mais l'absence totale de contrôle de la communauté internationale sur ce type de danger est grave – et du futur de nos relations avec la Russie et l'armée russe.

L'analyse des résultats des élections qui nous ont maintenant été communiqués nous montrent qu'il faut le redire maintenant plus que jamais, dans la mesure où la population russe a quelque peu fait son deuil du communisme. Nous aurions tort de laisser évoluer un nouveau bloc sino-russe inattaquable qui nous échapperait et qui ne serait pas un allié européen. En commentaire à cette résolution, il me paraissait nécessaire de délimiter ce cadre pour l'avenir.

Notre groupe soutiendra évidemment cette résolution.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je ne serais pas intervenu à propos de cette résolution, dont je partage le contenu et que mon groupe votera favorablement tout à l'heure, si je n'avais pas constaté que l'on faisait, à propos de ce document, un débat de politique étrangère.

Je viens d'entendre Mme Lizin plaider d'une manière un peu extrême, me semble-t-il, sur la façon dont l'Union européenne devrait ultérieurement resserrer ses liens avec la Russie. Nous entendons souvent dire que l'Europe doit s'élargir chaque fois qu'un conflit se présente dans un pays proche ; ce serait la seule manière de le régler.

Je ne suis pas entièrement de cet avis. Il existe quand même des notions qui font une certaine identité européenne.

Si, chaque fois qu'un conflit surgit dans un pays de l'Est ou du Sud, nous avalons ce pays, l'Union européenne finira par regrouper trente ou quarante pays, deviendra impossible à gérer et sera totalement privée de possibilité d'action politique tant sur le plan interne qu'international. Nous deviendrions ainsi une proie facile pour tous ceux qui, en face, sont des partenaires économiques mais, parfois aussi, des adversaires politiques dans certains secteurs. Je pense évidemment aux Etats-Unis.

Je suis conscient de l'existence de conflits à nos portes. Certains estiment que l'entrée de la Serbie dans l'Union européenne permettrait de régler le problème du Kosovo. Pourquoi pas, demain, l'Albanie, l'Ukraine ou la Géorgie ? Où s'arrêtera-t-on ? Il est évident qu'il faudra un jour entamer ce débat...

Quoi qu'il en soit, je suis partisan de la résolution. Il va de notre honneur de parlementaires d'insister sur le respect des droits de l'homme et de revendiquer qu'il soit mis un terme à cette guerre folle, qui tue des innocents, ainsi que l'a rappelé mon collègue Mahoux. Même si ce n'est qu'un cri, non pas dans le désert, mais d'un sénat parmi d'autres, il est vital de le

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Mijn fractie zal deze resolutie uiteraard goedkeuren, maar ik wijs er wel op dat ik het niet eens ben met het pleidooi van mevrouw Lizin om de betrekkingen met Rusland nauwer aan te halen.*

Telkens wanneer een conflict uitbreekt in een land van het Oosten of het Zuiden, wordt gezegd dat de oplossing bestaat in een uitbreiding van Europa. Ik ben het daar niet mee eens. We mogen de identiteit van Europa niet te grabbel gooien. Anders bestaat het gevaar dat de Europese Unie op termijn een dertigtal landen omvat en onbestuurbaar wordt. Zo zou ze een gemakkelijke prooi zijn voor de Verenigde Staten, die soms onze economische partner, maar soms ook onze politieke tegenstander zijn.

Sommigen beweerden dat, om het Kosovo-probleem op te lossen, het voldoende was dat Servië lid werd van de Europese Unie. Waarom dan ook niet Albanië, de Oekraïne en Georgië? Wij zullen daarover ooit moeten debatteren. Ik zeg nu alleen dat ik vóór de resolutie ben en dat om twee redenen. Allereerst omdat het onze assemblee past aan te dringen op de eerbiediging van de mensenrechten en op de beëindiging van deze zinloze oorlog, die zoveel onschuldige slachtoffers maakt. Vervolgens omdat deze resolutie aangeeft dat onze assemblee verder wil gaan en er bij de landen van de Europese Unie op wil aandringen dat de besluiten van Helsinki worden toegepast.

pousser. Cette résolution vient donc à son heure, en dépit de petits problèmes de procédure inhérents à toute assemblée parlementaire.

Cette résolution est aussi un signal adressé au gouvernement quant à notre volonté unanime de voir la Belgique intervenir avec fermeté auprès des pays de l'Union européenne, notamment afin d'obtenir l'application des premières décisions relativement sévères à l'égard de la Russie prises à Helsinki. Elle représente une forme de soutien à la prise de position du ministre des Affaires étrangères, M. Michel, lequel a déclaré en commission que cette résolution était bonne et aurait même pu être rédigée en des termes encore plus forts.

Bref, il va, je le répète, de notre honneur de clamer haut et fort notre désapprobation à l'égard de ce conflit monstrueux et de demander au gouvernement d'insister auprès des instances européennes afin qu'elles jouent un rôle décisif pour mettre fin à cette guerre ignoble.

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *La résolution contient une contradiction : d'une part, on met l'accent sur l'intégrité territoriale de la Russie et, d'autre part, on dénie à ce pays le droit de défendre cette intégrité par les armes en Tchétchénie. Nous pouvons certes dénoncer les très nombreuses violations des droits de l'homme, mais nous ne pouvons pas contester le principe même de l'intervention militaire.*

Mes amendements ont pour but de reconnaître le droit à l'autodétermination des Tchétchènes et de défendre la possibilité d'un référendum. Pourquoi les Tchétchènes auraient-ils moins de droits que les habitants du Timor oriental ? Quelqu'un peut-il m'expliquer la différence entre ces deux peuples et leur situation ?

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais souligner que nous avons largement débattu de cette proposition de résolution, notamment en commission. Cependant, nous n'avons entendu aucune intervention en ce sens.

M. le président. – Comme chacun le sait, il est préférable de déposer et de défendre d'abord ses amendements en commission. En l'occurrence, cela n'a pas été fait. Cependant, monsieur Ceder, c'est votre droit de déposer maintenant vos amendements.

– **La discussion est close.**

Discussion des amendements

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-198/3).

M. le président. – À cette proposition de résolution M. Ceder a introduit l'amendement n° 1 (voir document 2-198/4) ainsi libellé:

Remplacer le considérant C. par la disposition suivante:

«*C. Insistant sur le droit à l'autodétermination du peuple tchétchène;*».

M. Ceder a également introduit l'amendement n° 2 (voir document 2-198/4) ainsi libellé:

Insérer un point 11*bis*, libellé comme suit:

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Er zit in de resolutie een tegenstrijdigheid: aan de ene kant wordt de nadruk gelegd op de territoriale integriteit van Rusland en aan de andere kant ontzegt ze dit land het recht om die integriteit gewapenderhand in Tsjetsjenië te verdedigen. We kunnen wel de massale schendingen van de mensenrechten aan de kaak te stellen, maar we kunnen niet het principe zelf van de militaire interventie bestrijden.

Mijn amendementen strekken ertoe het zelfbeschikkingsrecht van de Tsjetsjenen te erkennen en de mogelijkheid van een referendum te verdedigen. Waarom zouden de Tsjetsjenen minder rechten hebben dan de Oost-Timorezen? Kan iemand mij het verschil tussen deze twee volkeren en hun situatie duidelijk maken?

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Wij hebben, onder meer in de commissie, uitvoerig over dit voorstel van resolutie gedebatteerd. We hebben toen geen enkele opmerking in die zin gehoord.*

De voorzitter. – Zoals iedereen weet is het beter om de amendementen eerst in de commissie in te dienen en te verdedigen. In dit geval is dit niet gebeurd. Niettemin heeft de heer Ceder het recht om nu amendementen in te dienen.

– **De bespreking is gesloten.**

Bespreking van de amendementen

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-198/3.)

De voorzitter. – Bij dit voorstel van resolutie heeft de heer Ceder amendement nr. 1 ingediend (zie stuk 2-198/4) dat luidt:

Overweging C. vervangen als volgt:

«*C. De nadruk leggend op het zelfbeschikkingsrecht van het Tsjetsjeense volk;*».

De heer Ceder heeft eveneens amendement nr. 2 ingediend (zie stuk 2-198/4) dat luidt:

Een punt 11*bis* invoegen, luidende:

«11bis. – invite le gouvernement de la Fédération Russie à engager des pourparlers avec des représentants du peuple tchéchène en vue d'organiser un référendum permettant au peuple tchéchène de se prononcer sur le principe d'un État tchéchène indépendant;».

- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur les amendements et sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

M. le président. – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 heures.

(La séance est levée à 11 h 50.)

Excusés

MM. Dedecker et Geens, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

«11bis. – verzoekt de regering van de Russische Federatie besprekingen te voeren met vertegenwoordigers van het Tsjetsjeense volk met het oog op het organiseren van een referendum waarin het Tsjetsjeense volk zich kan uitspreken over het principe van een onafhankelijke Tsjetsjeense staat;».

- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De stemming over de amendementen en over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 11.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Dedecker en Geens, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**